

# Dialogue Intérieur

Voice  
Dialogue  
News

Juin 2000  
n° 5

Bulletin de l'Association Française de Dialogue Intérieur  
AFDI, 361 chemin du Galinier 06140 Vence Tél./ Fax. : 04.93.58.72.08

## Un an d'existence grâce à vous !

Avec ce numéro 5, *Voice Dialogue News*  
a maintenant un an d'existence.  
Pour que l'AFDI continue...

### Renouvelez votre cotisation ! Merci !

Envoyez articles, réflexions, informations... Écrivez !  
E-mail : [nickibrard@wanadoo.fr](mailto:nickibrard@wanadoo.fr)

- ⇨ Les anciens numéros sont disponibles  
contre un chèque de 85,00 FF à l'ordre de l'AFDI.
- ⇨ Pour ceux qui désirent annoncer leurs stages, nous contacter.



Destinataire

## Réflexions sur les parties primaires

par Véronique Brard

Dans la première partie de cet article (*Voice Dialogue News* n°2), nous avons développé le point de vue de Bernard Montaud sur la naissance. Sa théorie met en avant une origine particulière du système primaire dans la personnalité : une réponse mise en place par l'enfant dès sa naissance pour lui permettre de survivre. Dans cette approche, le mental, l'écran, se met en place dès les premières minutes après la naissance pour sortir le nouveau-né d'une fusion devenue une intolérable souffrance. Dès la naissance commence le processus d'individuation : «*A cet instant il (l'enfant) prend personnalité et en devenant imparfait, il devient aussi unique.*»

Dans la théorie du Voice Dialogue le système primaire est là pour nous permettre de vivre. Il est conditionnement et adaptation mais absolument utile. Il est là pour nous protéger. Nous protéger de quoi ? Dans la deuxième partie (*Voice Dialogue News* n° 3), en introduisant l'œuvre d'Alice Miller, nous avons proposé des réponses possibles à cette question.

Dans cette dernière partie nous allons développer l'idée que, du point de vue du Voice Dialogue, ce système primaire, cet ensemble de mécanismes, de conditionnements, de réponses automatiques, sont plus que de simples fonctionnements automatiques. Avec leur réactions, émotions, sentiments, philosophie propres, avec leur façon particulière d'occuper notre corps,

ils sont des «personnes». Ces parties primaires (ou principales) sont des «personnes» et nos protecteurs.

### Résumé de la théorie du Voice Dialogue

Nous naissons faibles et dépendants. Nous le restons longtemps. Il nous est nécessaire pour survivre de développer dès le début de notre vie des «techniques de survie». Celles-ci vont directement dépendre du contexte très précis dans lequel nous sommes nés et de notre «empreinte psychique», c'est-à-dire de ce que nous sommes, de ce que nous amenons avec nous, à l'instant de notre naissance. (Empreintes laissées par nos expériences «d'autres vies» si nous croyons aux incarnations multiples, laissées par les expériences vécues in utero, ou encore par notre patrimoine génétique, peu importe le système de croyances.) Cette adaptation, absolument obligatoire sous peine de mort, va entraîner le développement de nos parties primaires.

### Ces parties primaires sont des personnes et nos protecteurs

Lorsqu'on utilise la technique de Dialogue on découvre quelque chose de fascinant : ces façons de faire, d'agir ou de non agir, appartiennent à des énergies qui ont leurs propres façons de voir, de raisonner, de sentir ou de ne pas sentir, leur façon de parler ou de se taire, leur vocabulaire propre, leur gestuelle propre. Même le son de la voix, le débit, leur appartiennent en propre.

Nous n'avons pas face à nous de simples mécanismes de survie et d'adaptation mais des personnes à part entière, des personnalités qui collent à la personne comme un gant bien ajusté, mais qui peuvent à un certain moment «glisser», comme un

gant s'enlève. On découvre alors une autre personne, différente, distincte, cachée sous la première. Ces subpersonnalités sont toutes des personnes à part entière avec leur propre vision cohérente de la vie, leurs propres émotions, souffrances, peurs, souvenirs. Ces personnes ont besoin d'être comprises. Elles ont besoin de respect et d'amour. Aucune d'entre elles n'est la «vraie» personne. La vraie personne contient toutes ces énergies.

### La partie primaire n'est pas l'obstacle à abattre ou à contourner

Il devient simple, face à cette expérience, de ne plus considérer les parties primaires ou le système primaire comme un simple mécanisme à transformer ou à dépasser. Il est évident que nous n'avons pas face à nous une ou des résistances à faire sauter ou à contourner mais des personnes. Des personnes à respecter et, si c'est possible, si le moment est venu, à faire «glisser» pour découvrir l'autre ou les autres personnes cachées en dessous.

L'énergie primaire est celle qui occupe énergétiquement le corps le plus souvent, la majorité du temps. C'est notre position «par défaut», en langage informatique. Nous l'incarbons spontanément sans même en avoir conscience. Nous sommes *identifiés* : cette énergie, c'est nous, c'est ce que nous pensons être. On ne voit jamais notre partie primaire, pas plus qu'on ne voit les yeux avec lesquels nous voyons. Pour voir notre primaire et pour nous en séparer, il est nécessaire d'avoir l'aide d'une autre personne. C'est dans les interactions que nous pouvons apprendre quelles sont nos primaires. Le couple à cet égard est l'endroit privilégié où nous pouvons les découvrir ! De façon chaotique et douloureuse parfois.

Les parties primaires ont toujours à voir avec le contrôle, même si ce sont des énergies à première vue «faibles», comme des énergies de séduction, ou de victime, ou des énergies spirituelles et intellectuelles, comme le parent psychologique ou le chercheur spirituel.

Les parties primaires sont des énergies venues pour nous protéger, elles ont fait de leur mieux pour nous jusqu'à maintenant. Elles méritent notre respect.

### Il existe toutefois un paradoxe

Ce protecteur venu nous protéger nous a enfermé et nous empêche de vivre comme nous le désirons. Ce protecteur dont la mise en place a été indispensable à notre survie peut maintenant ne pas être idéal pour notre épanouissement... ou celui de notre couple... Pourquoi ? parce



De nombreux protecteurs sont possibles  
L'important : embrasser la polarité

### Rappel : Trois sortes d'énergies sont présentes chez tout être humain :

- Les énergies primaires, c'est-à-dire les énergies habituelles de la personne. Celles qui font partie de la fonction exécutive de la psyché, qui forment l'ego, ego fonctionnel. Celles qui conduisent la voiture, qui décident.
- Les énergies reniées, désavouées, méprisées, étouffées, non politiquement correctes, qui sont les énergies exactement opposées à ces primaires, de taille et d'importance égales.
- Les énergies non développées — la vie ne nous ayant pas encore présenté l'opportunité de les développer. Une énergie non développée qui ne se développe pas au moment approprié devient une énergie reniée.

Les termes «énergie», «partie», «subpersonnalité» sont ici employés de façon synonyme et correspondent à l'anglais «self» ou «the selves». Le terme «primaire» signifie ici «dominante dans la personnalité».

qu'il nous protège comme si nous avions encore 3 mois, 2 ans ou 7 ans. Nos protecteurs, une fois mis en place, prennent rarement en compte le fait que nous avons grandi et que nous ne sommes plus maintenant aussi vulnérables et impuissants qu'à 3 mois ou 2 ans. Nos protecteurs ne font pas la distinction entre nous, nos forces actuelles et l'impuissance qui était la nôtre au début de notre vie. Notre enfant est impuissant, faible, très facilement blessé, il a de plus ses propres cicatrices et ses propres terreurs, notre protecteur s'est cristallisé, rigidifié sur ces blessures. Littéralement il ne sait pas que nous avons grandi.

### Ces protecteurs maintenant vivent la vie à notre place pour le meilleur et pour le pire

Ils sont notre ego fonctionnel. Alors nous avons le choix : négociations et

réformes, ou coup d'État.

Le coup d'État malheureusement ne fera que porter au pouvoir des énergies opposées qui, elles aussi, vivront la vie à notre place. Dans le même mouvement, et ce n'est pas le moins important, il mettra en place un Critique qui ne cessera plus de nous critiquer quoi que nous fassions.

Le Dialogue est résolument pour... le dialogue, les négociations et la mise en place d'un ego capable d'apprécier le rôle des parties primaires et de voir l'avantage des autres parties. Dans le vocabulaire du Dialogue : un ego conscient des opposés.

Quelles que soient ces parties primaires, elles sont nos protecteurs. Un coup d'État n'est pas souhaitable. Le développement d'un ego conscient capable de vivre, d'incarner, toutes les parties en jeu, toutes les énergies, les différentes capacités, besoins et demandes, peut faire beaucoup mieux. Aussi bien pour notre croissance que pour notre besoin de vivre une vie et des relations épanouies.

### Nous devons juste nous décoller de notre partie primaire

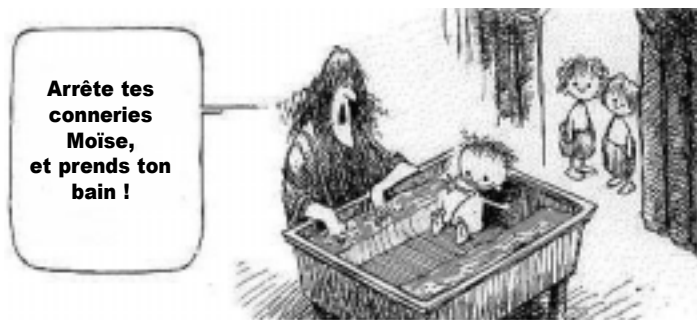
Elle n'est pas l'obstacle à abattre ni la résistance à dépasser, elle est parfaite telle qu'elle est. Elle a un savoir à nous transmettre

et nous devons mériter sa confiance pour qu'elle puisse nous remettre les clés de notre royaume. Elle est celle qui a l'habitude d'assurer notre vie et qui, jusqu'ici, puisque nous sommes vivants, a réussi sa mission. Déséquilibrer une partie primaire n'est pas souhaitable. Faire «sauter» la personne hors de sa primaire n'est pas le but du Dialogue Intérieur. Le but est de la voir, la distinguer, d'apprendre à la reconnaître et de dialoguer avec elle. Des heures de dialogue avec une primaire sont parfois nécessaires et enrichissantes.



À vous de découvrir et d'expérimenter la différence entre vous et le nourrisson que vous étiez... à vous d'enseigner ces différences à vos parties primaires... de comprendre quelle est l'angoisse à laquelle votre protecteur fait face... de découvrir l'angoisse et la solitude de votre enfant et d'y remédier, en étant là pour lui !

Votre protecteur n'abandonnera pas son travail tant qu'il n'aura pas vérifié pas à pas que vous êtes capable d'assurer votre protection, que vous connaissez et prenez au sérieux l'angoisse de départ auquel il a dû faire face. Selon notre point de vue, il n'est pas souhaitable que ce protecteur abandonne son job tant qu'il n'a pas cette certitude. Par contre la transformation se fera dans la plus grande aisance, quand la partie primaire aura confiance en vos nouvelles forces.



### Le travail avec les parties primaires

Sachez que ce que vous êtes à l'instant est votre primaire actuelle. Attention ! Nos parties *primaires* sont le plus souvent très *sophistiquées*.

**-1- Identifiez la primaire** tant intellectuellement qu'énergétiquement. Accueillez et honorez ce protecteur. Il vous limite, soit, il vous a aussi sauvé la vie! Défendez-le contre votre Juge et votre Critique. Vos subpersonnalités ou énergies intérieures sont comme des personnes : si vous ne les aimez pas, si vous les critiquez, elles ne viendront pas parler avec vous. Donc prenez le temps aussi de vous distinguer des parties qui n'aiment pas ces primaires... pour pouvoir accueillir ces primaires... C'est un drôle de jeu.

Cette primaire n'est pas mauvaise. Le fait que vous lui avez laissé conduire votre voiture jusqu'à présent peut avoir amené certaines situations que le Juge et le Critique dénoncent. Remerciez-les, vous avez entendu le message et vous faites le nécessaire. Mettre la pression n'est pas nécessaire. (Repérez l'Activiste spirituel, c'est souvent aussi une primaire!) Le Juge comme le Critique doivent prendre leur mal en patience et attendre. Vous avez entendu leurs avertissements et vous faites le nécessaire. Pas de blâme, ce qui s'est mis en place était probablement nécessaire.

**-2- Reconnaissez ce protecteur comme votre sauveur** et avant de lui dire tout ce qui ne va pas, ayez une certitude, vous avez pris le moyen optimum pour survivre dans les conditions où vous étiez placés. Soyez certains que si ce protecteur est là, c'est grâce à lui que vous êtes vivant. Angoissé peut-être, limité peut-être, non satisfait oui, mais vivant ! Vous êtes en route maintenant pour conduire vous-même votre voiture, ne laissez pas l'Activiste le faire à votre place. La place de l'ego conscient par définition est la place où toutes ces énergies sont vues avec beaucoup de tranquillité. Prenez réellement le temps de voir, reconnaître et apprécier d'un point de vue de l'ego conscient

toutes les parties en jeu, quelles qu'elles soient.

**-3- Dialoguez avec votre protecteur, apprenez de lui** A vous maintenant de prendre conscience des angoisses, peurs, terreurs, colères de l'enfance. Les angoisses, peurs et décisions de vos parties primaires n'existent que pour vous protéger de celles-ci.

**-4- Voyez en quoi vous désirez maintenant vous distinguer de lui et négociez avec lui.** Faites état pour cela de vos nouvelles forces ou atouts et des aides disponibles. Il est bon de vérifier à ce moment-là que c'est le point de vue de l'ego conscient et non celui d'une partie opposée.

### De nombreux protecteurs sont possibles

Notre souci et désir de perfection est l'une des premières façons de nous protéger. Si nous sommes parfaits, personne ne va pouvoir nous critiquer, personne ne pourra nous reprendre, et les gens vont naturellement nous aimer puisque nous répondons à toutes leurs exigences. Nous devons donc devenir, sous l'égide de notre Perfectionniste, quelqu'un de bien, de gentil, d'efficace, de responsable... la liste est sans fin. Ce Perfectionniste ne tolère qu'une dimension : la perfection.

Notre désir de comprendre ou d'expliquer joue le même rôle de



*Certaines parties primaires se mettent en place très tôt dans l'enfance...*

protection, notre besoin d'être actif également, notre volonté d'être toujours fort et responsable aussi, notre volonté de ne jamais laisser l'émotion nous envahir...

Les façons de se protéger sont innombrables et des énergies extrêmement différentes peuvent être des protecteurs, y compris une énergie de victime, de colère, «d'absence», de professeur, de sage.

Lorsque nous commençons le travail de Dialogue, le protecteur est le seul accessible. Le Mental est l'un de nos plus grands protecteurs. Si nous sommes dans le mental nous tenons notre vulnérabilité à distance. Nous permettez de ne pas nous sentir vulnérables est son plus grand rôle. Aussi est-ce lui, au début, qui parle de l'enfant et des parties reniées nous permettant de ne pas ressentir directement les émotions, souffrances et colères de ces aspects. Le mental est l'une de nos plus efficaces et automatiques protections. Au moment précis où nous sommes en contact avec notre vulnérabilité, nous sortons du mental. Lorsque nous perdons ce contact, nous sommes probablement retournés dans le mental.

### Le désir de changer est légitime

Il commence par une reconnaissance de l'existant, une compréhension de la structure et de ce qu'elle protège. Le changement peut alors se faire par un transfert de responsabilités entre la personne qui devient consciente (vous) et votre protecteur.

Tant que vous ne savez pas quel rôle joue pour vous ce protecteur, ce qu'il protège, comment il le fait, il est difficile d'assurer vous-même votre protection, ce protecteur reste en charge. Ce transfert de responsabilités se fait avec le temps. Tant que vous n'êtes pas assez «musclé» ou tant que votre connaissance du passé n'est pas suffisante pour vous protéger vous-même, votre protecteur reste en charge.

Ce protecteur souvent vous protège aussi de certaines autres parties de vous qui voudraient prendre le pouvoir, trop naïves, trop étourdies, trop impulsives, trop dures, trop tendres, trop instinctives, trop en colère, trop égoïstes, trop... ou pas assez... en tout cas dangereuses **jusqu'ici** pour votre survie. Tant qu'il n'est pas certain que vous n'allez pas le mettre à la porte pour devenir identifié à ces autres énergies, le protecteur ne bougera pas ! Si avec l'aide d'une polarité vous le bousculez, cette polarité assurera désormais votre sécurité, vous n'aurez toujours pas de

choix.

Travaillez avec votre protecteur, négociez avec lui, n'exigez qu'une chose, le droit de faire des expériences dans des cadres que lui-même approuvera et jugera sûrs. En ces temps où l'amour inconditionnel a tant de supporters, nous prôtons un amour inconditionnel pour nos parties primaires. Ce qui ne veut pas dire que nous devons les laisser vivre la vie à notre place. Pas plus qu'en dépit de l'amour et du respect que nous portons à nos parents nous ne les laissons décider, une fois que nous sommes adultes, de ce qui est bon pour nous.

À la première séparation d'avec un protecteur, le ressenti général de la personne est : «Je me sens moins confortable, moins sûre, plus émotionnelle, plus triste, plus perdue...». Ce ressenti entraîne le retour de la protection. Laisser faire, c'est du bon travail. Activer alors le niveau de la vision lucide.

## Dialogue avec le protecteur : fiche technique



1- Que ce soit sa première ou sa centième séance, la personne face à vous **est** dans ses parties primaires. Repérer la partie primaire dominante (ou le système primaire dominant), la voir comme le protecteur actuel.

2- Respecter le protecteur. Il est nécessaire dans ce travail de toujours approuver le protecteur quel qu'il soit. Il connaît la personne mieux que vous, mieux qu'elle-même parfois. Il sait à quoi elle doit faire face, vous non.

3- Lui donner une autre place que celle de la personne.

4- L'interviewer aussi souvent que nécessaire : - Apprendre de lui

- Voir par ses yeux, entendre par ses oreilles, entrer dans son feeling, sa logique, sa vision du monde, ses craintes, ses peurs...

- Comment voit-il la personne ? - Comment la protège-t-il ? - Il la protège de quelque chose, de quoi ?

- Avoir une idée de la vulnérabilité de base - Que sait-il de la personne ?

- Avec quoi est-il d'accord ? - Avec quoi n'est-il pas d'accord ?

- Quel est son avis sur ce qui se passe en ce moment ?

- Quel est son avis sur le travail, quelles sont ses limites ?

5- Reconnaître sa valeur, valoriser son rôle et sa fonction. Derrière cette primaire, quel grand archétype est présent ? Il est parfois nécessaire de défendre ce protecteur de critiques ou de jugements sur lui.

6- Lui assurer que pour le moment il est en charge de la sécurité de la personne. Il ne sera relevé de ses fonctions que lorsque lui-même jugera la personne apte à agir d'une façon différente de la sienne, tout en restant en sécurité.

7- Revenir à l'ego. Faire à ce moment le point sur ce que ressent maintenant la personne, au niveau physique, psychologique, émotionnel et énergétique. Parfois, au début peu de différences existent.

8- Si des réactions viennent, changer de place et aller dans ces réactions. La place de l'ego conscient **n'est pas** la place pour des réactions négatives envers le protecteur. Accueillir les réactions, leur donner la parole, les apprécier, **mais à une place différente**. Écouter alors la nouvelle vision, les buts différents, les nouveaux ressentis, voire les jugements sur la partie précédente, mais ne jamais juger soi-même le protecteur même à cette nouvelle place. Dire : «Il doit avoir ses raisons d'agir ainsi.» On peut voir et dire clairement en quoi un protecteur limite sans juger ce protecteur.

9- Revenir à la place de l'ego.

10- Retourner si nécessaire au protecteur, voir ce qui se passe pour lui.

11- Retour à l'ego et stimuler le processus de vision lucide.



Quels sont les accessoires préférés de vos parties primaires ?  
Ceux qu'elle déteste ?



# Voice Danse Dialogue

## Franca Errani qui êtes-vous ?

par V. Brard

VÉRONIQUE : *Franca Errani, comment te présenterais-tu ?*

FRANCA : Je me considère avant tout comme quelqu'un qui cherche, qui aime chercher, qui aime se remettre en cause. J'apprécie aussi la légèreté, j'aime m'amuser et ne pas prendre tout au sérieux. Chercher est quelque chose de sérieux, quelque chose de très profond, mais personne ne nous oblige à le vivre de façon... sérieuse. Je me demande si je suis claire...



VÉRONIQUE : *Pour moi, je te suis. Faire très sérieusement quelque chose de superficiel ou mettre infiniment de légèreté dans quelque chose de profond... Tu as mis au point une technique très personnelle d'apprentissage du Dialogue. Peux-tu en parler ? D'où t'est venue cette idée ?*

FRANCA : J'ai créé le Voice Danse Dialogue. J'ai reçu une formation de danse, j'ai travaillé principalement avec une école d'origine sud-américaine, l'école *Rio Abierto*. Lorsque j'ai commencé mon travail avec le Dialogue, j'ai immédiatement ressenti le besoin et le désir d'intégrer mon travail sur le corps et le mouvement au Dialogue. C'était avant tout un besoin personnel. Je suis très kinesthésique. Ma façon d'apprendre passe par le corps et la réponse du corps. Je pense que chacun de nous est au top de sa façon d'enseigner, s'il le fait de la façon qui lui convient le mieux, celle qui à la fois le satisfait et lui donne le plus de plaisir.

Donc au départ un besoin et une recherche personnelle. Mais il ne suffit pas de prendre des outils différents et de simplement les «poser» ensemble pour que cela fonctionne. Un réel travail est nécessaire, définir les outils de base, choisir, expérimenter.

Dès le début, il était très clair pour moi que mon point de référence principal, le «fleuve» de mon enseignement, était le Dialogue — avec ses principes, son modèle théorique, ses trois niveaux contribuant au processus de conscience, le respect des voix primaires et le développement d'un ego conscient. Cela signifiait donc s'écarter de l'école *Rio Abierto*, choisir les éléments compatibles avec ce cadre et développer des exercices spécifiques pour expérimenter les différentes «voix» dans le cadre du Dialogue. Tout cela a donné un processus personnel très profond et le résultat est le Voice Danse Dialogue. C'est un travail toujours en développement car, tout comme le Dialogue, le Voice Danse s'enrichit et se développe sans cesse au fur et à mesure des expériences.

VÉRONIQUE : *Qu'apporte la danse au Voice Dialogue ?*

FRANCA : Pour moi, on touche tout de suite la vérité du corps. Le corps est absolument vrai dans ses réponses et l'expérience est très rapide. Le corps est innocent... si bien que l'expérience des énergies quand elles passent directement par le corps a une qualité de profondeur et de vérité très particulière.

La danse, le mouvement est un outil pour travailler les énergies et expérimenter la joie et la liberté du corps. Il permet de retrouver, de récupérer, une ampleur et une richesse d'expression qui ont souvent été étouffées chez la plupart d'entre nous.

La danse en groupe permet de plus de faire l'expérience, à certains moments bénis, d'un saut énergétique grâce à l'énergie de groupe. On peut alors, grâce au groupe, toucher des niveaux émotionnels ou spirituels d'une qualité impossible à décrire avec des mots.

Je trouve très beau lorsque les gens après ces expériences viennent me dire qu'ils ont commencé à danser à la maison, tout seuls, pour contacter des émotions et les laisser se fluidifier au lieu de continuer à entrer dans des schémas répétitifs... Quand ils viennent dire que cela change la qualité de leur journée ! Ou lorsque des mères qui commencent à danser avec leurs enfants, témoignent du plaisir, de la vitalité, de la joie, que cela donne dans leur relation avec eux.

VÉRONIQUE : *Oui, plus que la danse, tu nous enseignes à entrer dans notre corps, à le laisser bouger, à reconnaître, à aller chercher les émotions inscrites là, à les vivre, les laisser se développer et se transformer. Quelle est ta formation en dehors de la danse ?*

FRANCA : J'ai d'abord étudié la physique à l'université. Ma formation première est scientifique. En fait la physique est très proche de la métaphysique, donc tu vois, certains intérêts étaient déjà présents. Puis j'ai suivi un parcours personnel qui m'a amenée au monde de Jung et m'a ouvert un univers fascinant... les rêves surtout... le symbolisme, les archétypes... J'ai commencé à étudier le tarot, non pas pour la divination, mais pour leur signification psychique. Quand on pose les cartes sur la table on a vraiment une image des constellations d'énergies présentes chez la personne à ce moment précis de sa vie.



Puis, je me suis rendue compte que c'était un travail très fort, qu'il me fallait des outils spécifiques pour continuer ce chemin... et j'ai rencontré le Dialogue. Ce fut un coup de foudre. Je me suis formée au Dialogue en Italie avec Manuelle Terraluna, puis en Suisse et en Hollande avec Robert Stamboliev. J'ai travaillé avec lui en France pendant plusieurs années comme assistante. J'ai travaillé aussi avec Hal et Sidra. J'enseigne maintenant le Dialogue en Italie.

VÉRONIQUE : *Oui, tu as, entre autres, écrit un ouvrage sur le tarot et dessiné tes propres arcanes majeures... Puis tu es devenue responsable du Voice Dialogue en Italie. Je sais que tu as aussi traduit les ouvrages des Stone en italien. Enfin tu as créé le Voice Danse Dialogue. Comment va le Dialogue en Italie ?*

FRANCA : La diffusion du Dialogue est lente. Depuis trois ans j'ai mis en place une «formation informelle» de deux ans. Un nouveau groupe commencera en janvier prochain.

Mon but principal en ce moment est de former des facilitateurs, car il est difficile de diffuser le Dialogue si personne n'est là pour continuer le travail et donner des séances. Tout cela se met en place très lentement. Deux cycles d'une formation de deux ans ont déjà pris place, mais la plupart des personnes qui les ont suivis l'ont fait pour leur processus personnel ou pour intégrer le Dialogue avec leur vie professionnelle. D'autres encore partent avec le désir de devenir des facilitateurs et en cours de route découvrent que ce qu'elles désirent vraiment c'est autre chose.

VÉRONIQUE : *C'est un peu comme en France... Donc finalement peu de facilitateurs formés au Dialogue en Italie ?*

FRANCA : Oui, mais c'est aussi une des qualités du Dialogue. Il nous aide à devenir qui nous sommes vraiment. C'est l'outil par excel-

lence pour nous aider à retrouver notre amplitude, notre essence, et à ce niveau-là, je suis très contente. Il me semble que l'esprit du travail est préservé. Au niveau pratique cela entraîne bien sûr une diffusion lente. Mais bon, maintenant, environ une dizaine de personnes ont commencé à travailler avec le Dialogue.

VÉRONIQUE : *Merci Franca. Merci d'avoir bien voulu répondre à ces questions. Pour ceux qui désirent découvrir ton travail, l'A.F.D.I. organise un stage de cinq jours avec toi du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, au château du Magnet, près de Châteauroux. Au programme : Expérimenter ses différentes voix et subpersonnalités par le mouvement.*

## Prochains stages annoncés

### Trois stages de cinq jours sont organisés par l'A.F.D.I.

Pour toute information, envoyer une enveloppe timbrée au siège de l'association



**Stage d'été de Dialogue Intérieur  
avec Jacques Laurent  
Du 15 juillet au 21 juillet 2000**

**Stage Voice Danse Dialogue  
avec Franca Errani  
du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2000  
Au château du Magnet (près de Châteauroux)**

**Stage de Pâques  
avec Robert Stamboliev  
du 7 avril au 12 avril 2001  
Au château du Magnet (près de Châteauroux)**

Tous ces stages sont co-animés par Véronique Brard



**Ces stages comprendront un niveau avancé et débutant.** Nous avons fait l'expérience de cette formule avec Robert Stamboliev en mars dernier. C'est une formule qui apporte un bénéfice aux deux groupes. Les débutants sont pris dans le mouvement du Dialogue grâce aux personnes plus expérimentées et

ont néanmoins leur propres temps d'enseignement et de pratique. Ceux déjà plus expérimentés peuvent à la fois avancer dans leur processus — ils disposent aussi de leur propres temps d'enseignements et de pratiques — et bénéficient d'un retour aux bases très naturel, grâce à la présence de débutants.

Cela permet à certaines portes de s'ouvrir. Il nous faut souvent entendre les mêmes choses avant qu'un déclic ne se produise. Cela s'est avéré très porteur à tous les niveaux lors du stage de mars.

Web : <http://www.dialogueinterieur.org>

## FORMATION AU DIALOGUE INTÉRIEUR

Les stages proposés par l'A.F.D.I., lorsqu'ils viennent en complément d'une pratique régulière avec un facilitateur reconnu en Voice Dialogue, sont l'une des façons de devenir soi-même facilitateur en Voice Dialogue.

L'A.F.D.I. se propose de renouveler régulièrement ces stages, de les adapter chaque année en fonction des besoins et du niveau des participants. L'A.F.D.I. désire ainsi assurer à ceux qui désirent se former au Dialogue une possibilité de travailler et d'apprendre régulièrement avec des enseignants différents.

Le principe de base de cette formation est d'abord le travail personnel, c'est-à-dire des séances individuelles de Dialogue avec un facilitateur reconnu. Il est impossible d'apprendre le

Dialogue comme on apprend une technique. La technique pour interroger une voix est à la fois très simple — et peut s'apprendre rapidement — et très complexe car elle dépend de la possibilité du facilitateur de se séparer de son système primaire et d'accueillir cette voix. A ce niveau-là aucune technique n'est possible, seul un travail individuel avec le Dialogue donne cette habileté.

Il n'existe pas de «diplôme» en Voice Dialogue, Hal et Sidra Stone ont fait le choix de ne pas en délivrer. Pour eux cette méthode vient enrichir et affiner la pratique et le savoir d'un psychothérapeute. C'est également une aptitude qui n'est jamais acquise une fois pour toutes, le travail avec les primaires, demande

comme un jardin, un entretien constant.

Rappelons que pour le S.N.P Psy (Syndicat National des Praticiens en Psychothérapie), être psychothérapeute est une profession à part entière — différente de celle de psychologue — et répondant à des critères précis. Deux sont particulièrement importants : avoir suivi une psychothérapie et faire état d'un système de supervision.

Le Voice Dialogue News de septembre vous donnera les programmes qui lui seront communiqués sur la pratique du Dialogue en France et en pays francophone.

Alors, bonne pratique... et amusez-vous bien ! Rien n'est plus fascinant que de se découvrir autre, infiniment moins limité...

V. Brard

# Le courrier des lecteurs

Cette page est la vôtre, écrivez vos réflexions, partagez vos expériences, vos rêves, vos demandes de feed-back, posez vos questions... **Faites entendre vos voix !**  
Écrivez par la poste ou par email : [nickibrard@wanadoo.fr](mailto:nickibrard@wanadoo.fr). Un seul impératif: uji des textes courts et tapés à la machine.

Nous vous proposons aujourd'hui des textes-états-d'âme, qui nous ont particulièrement touchés, d'Anne Jullien 27 rue de la Source à Guillers. Bretagne (29820)



## Femme est un mot mal famé

Feulement de chat des rues, hérissé de violences  
Vipère dans les fougères et le foin  
Flamme qui claque au vent au ventre des touffeurs  
Forêts sombres où se perd un enfant  
Froufrou des boas ou des folies emplumées  
Agressive vengeance ce mot qui fait frémir.  
Homme je préfère  
Qui rime avec pomme et respire avant de dire  
Homme s'ouvre aux sons, attendrit la gorge  
Et chante des poumons. Essayez ! Homme est un bonheur  
Raciné, prodigieusement là, les mains offertes  
Et la hanche solide. Homme humus et hache

## Je suis une femme mendiante

Mendiant ton amour une femme clocharde  
Celle que personne ne voit  
Je suis cette femme vagabonde qui erre par les rues  
En murmurant ton nom comme une écharde  
J'effarouche qui me touche. Et fais fuir les moineaux  
Mendiant pelée ogresse et orpheline  
Sous mes hardes et mon silence  
J'ai un visage d'ange et de femme princesse  
Oh ! forêts je reviens vagabonde  
L'échine courbée et le hurlement en cendres  
Je reviens en vous me rouler dans la boue les étoiles et les larmes  
Je reviens en vous, rejoindre en moi toutes les femmes  
Sauvages qui ne se lavent qu'aux ruisseaux  
Et dansent leurs corps velus à l'ombre des châteaux.  
Mon chant ne finira jamais et je mourrai sorcière

## Première voix

Je voudrais m'accroupir plantée sur mes deux talons  
Et le front dans mes mains, pleurer ou hurler vers la lune.  
Mais qui donnera une réponse ? Y a-t-il une réponse ?  
Quelqu'un peut-il donner réponse ?  
Est-ce qu'être femme c'est ne plus être enfant ?  
C'est ne plus être louve ?  
Quelle est la paix, la réelle, l'aimante ?  
Où est le galet sur lequel s'asseoir et voir ?  
Je voudrais rester là, assise... Ne rien craindre.  
Et je pleure  
De voir les oiseaux sillonner le ciel et de savoir leur voyage...  
Où est le centre ? Où est l'axe  
Le bâton de parole. Et la tente. Et le silence ?  
Quelle est cette vie qui ne tourne qu'autour d'elle-même ?  
Oh ! quelle solitude !

## Deuxième voix

Honte ! Tu es nourrie et ne dors pas dehors la nuit d'hiver  
Des mains te caressent et te coiffent.  
As-tu connu le fouet ? Et les fossés ? Et les cavales des chiens ?  
Tu n'es que gémissement de nantie.  
Tu n'ouvres ni ton cœur ni tes mains ni ta maison. Je te méprise !

## Troisième voix

Laisse-moi le temps. Je marche depuis longtemps.  
J'ai besoin de m'arrêter, de m'asseoir  
D'apprivoiser ma fuite et ma peur  
Je suis assise sur un banc  
Toi qui m'insultes, qui es-tu ? Que sais-tu de la vie ?  
De son ombre ? De sa lassitude ?  
Je suis assise sur un banc. Je regarde  
Mes yeux sont derrière mes paupières. Je vois

## Autre voix

Je ne suis qu'une femme de tiroir, mes écrits sont des écrits de tiroir, ma vie est une vie de tiroir, ma sexualité une sexualité de tiroir. Comment sort-on d'un tiroir ? Personne ne vient chercher ce qui se cache dans les tiroirs. C'est moche, nid d'araignées et de pensées sauvages reniées. Quand on sort d'un tiroir, on ne sait pas encore se laver, se dépoussiérer. On arrive en pleine lumière, pas beau à voir, effrayant. Je conçois bien.  
Au sortir d'un tiroir, il faudrait un sas de décompression.

## Une autre ?

D'abord il n'y a pas de père. Devant qui venir s'effondrer comme un chien, et qui vous ouvrirait les bras et qui vous donnerait envie de vivre. Et puis il n'y a pas de mère. Toutes les mères sont des femmes volées. Enfant, on vit, parce qu'on aime quand même, coûte que coûte.  
Et puis, à 13 ans, avant, après, il n'y a toujours pas de père – un père ça ne s'invente pas aisément –, de moins en moins de mère et plus d'enfant. Il y a un corps, un assemblage de morceaux, bâti sur ces absences. C'est là que commence le mensonge. On ne sait pas à quoi ni à qui on ment mais on habite un corps de mensonge... Pas harmonieuse, pas entière, il y a des trous, des tissus mal tenus, des béances et surtout il y a des lèvres cousues. Les lèvres de la parole et les lèvres du plaisir.  
Tout ce qui ne s'est pas hurlé, vous rattrape et se réveille volcanique et détruit tout, toutes les constructions fausses, tous les mots, tous les silences.  
Ce hurlement qui vous vient est un hurlement de louve pelée.  
Parce qu'il n'y eut jamais de père ni de mère et qu'il n'y en aura jamais.

Anne Jullien

Le dernier né des Stone :

# Partnering

*A New Kind of relationship*

*How to love each other without losing yourselves*  
(Une nouvelle façon de vivre ensemble, comment aimer l'autre sans se perdre)



*Ce livre n'est pas encore disponible en français. Pour ceux qui parlent anglais n'hésitez pas, c'est toute leur expérience que Hal et Sidra*

*mettent à notre disposition, d'une manière pratique, précise et chaleureuse.*

*Le meilleur du Dialogue est mis ici au service de la relation de couple. À l'origine, le Dialogue s'est construit en réponse aux multiples casse-têtes et souffrances engendrées par la vie commune ! Le Dialogue est une réponse donnée par deux personnes amoureuses et désirant que cet amour survive à la vie en couple... Aux dernières nouvelles, c'est chose réussie, mais pour cela Hal et Sidra ont été amenés à considérer leur relation comme un lieu privilégié d'enseignement.*

Nous sommes des avocats passionnés de la relation de couple. Nous ne pensons pas que la magie d'une relation doit mourir lorsque les gens se marient et ont des enfants. Cela arrive si fréquemment que c'en est alarmant. Cela arrive parce que les gens suivent d'anciens schémas de comportements et d'anciennes règles. Ils ont besoin d'apprendre à avoir des relations qui fonctionnent dans le monde tel qu'il est aujourd'hui. Heureusement, on trouve de plus en plus d'enseignants qui écrivent sur ce sujet : avoir des relations qui marchent. Nous saluons leur travail.

Dans ce livre, nous proposons une nouvelle façon de vivre en couple qui tient compte de ce qui a marché par le passé mais y ajoute une large part de concepts nouveaux pour pouvoir faire face aux réalités d'aujourd'hui. Cette façon de vivre en couple est celle dans laquelle deux personnes sont des partenaires. Nous voyons cette façon d'être partenaire comme une «*entreprise à risques partagés*». Cette façon de se comporter dépasse l'acceptation automatique, ou même le rejet automatique, des rôles traditionnels, et des personnalités qui remplis-

saient ces rôles. Elle met l'accent sur la coopération et l'égalité, le respect mutuel et la façon de se donner mutuellement du pouvoir.

Elle implique également de regarder votre vie de couple comme un chemin nouveau d'où la notion de *faute* est absente. Cette façon de voir, une fois acquise, donne beaucoup de clarté. Ce chemin invite à la complexité et à la profondeur. Il utilise la relation comme un moyen de croissance et de guérison. Enfin et c'est important, il introduit toujours plus de passion et de jeu dans votre vie de couple !

Au fil des ans nous avons travaillé avec de nombreuses personnes. Nous avons beaucoup appris d'elles. Nous avons aussi reçu d'incalculables cadeaux de notre propre relation, et de celle avec nos enfants, avec les enfants de notre partenaire, avec nos petits enfants. Nous avons découvert quelques faits de base qui nous ont permis de comprendre plus aisément les relations et quelques stratégies très simples qui peuvent les rendre plus satisfaisantes. À ce point de notre vie, nous avons une assez bonne idée de ce qui marche et de ce qui ne marche pas. Ce livre vous donne le résultat le plus précieux de notre expérience.

La relation a un côté très pratique mais aussi un côté magique. La plus grande partie de ce livre est consacré à l'apprentissage de choses très pratiques. Cependant nous souhaitons plus que tout, qu'à nouveau ou pour la première fois, vous découvriez dans votre vie, la magie, la stimulation, le pouvoir des relations. Nous souhaitons aussi que l'amour et la conscience soient vos compagnons de chaque instant tandis que vous naviguez sur ces mers, cartographiées ou non.

*Hal et Sidra Stone*

*Extrait de l'introduction, traduit par V. Brard*

## ADHÉSION À L'ASSOCIATION

**Sept.2000 / Sept.2001**

Je m'inscris à l'Association Française de Dialogue Intérieur :

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

Profession ..... Tél ..... Fax .....

Fait à ....., le ..... / ..... / .....

Signature :

Merci de bien vouloir retourner votre inscription au siège de l'association avec un chèque de 150 F à l'ordre de l'AFDI.

L'inscription est demandée pour participer aux stages organisés par l'AFDI

